

# ANTI-PROCES

Manifestazione collettiva internazionale organizzata da  
Alain JOUFFROY, Jean-Jacques LEBEL e Sergio RUSCONI

con opere di

Baj · Bat-Josef · Bona · Bouvier · Brauner · Cazac · Corso · Crippa · Dario Paolucci · Dado · Dorcely · Dova · Ferro · Guino · Harloff  
Herold · Hiquily · Hundertwasser · Lam · Lebel · Le Toumelin · Licata · Lora · Manina · H. et P. Martin · Matta · Metcalf  
Michaux · Mondino · Oppenheim · Penalba · Peverelli · Poujet · Quentin · Saby · Scanavino · Tancredi · Tinguely · Viseux · Zanartu

« Le menzogne sono gli accessori della morale.  
La morale è la rovina dell'umanità ».

Francis Picabia

Con questa esposizione ANTI-PROCES non desideriamo altro che accelerare il movimento che deve provocare, simultaneamente nel mondo, una rottura con l'arte ufficiale, da confrontare con quella rottura che si era prodotta tra il 1910 e il 1916 con Kandinsky, col Futurismo e col Dadismo: oggi, l'arte attraversa una crisi uguale.



Noi consideriamo caduche tutte le distinzioni di genere; il surrealismo, che ha saputo conciliare in certi momenti Arp, Mirò, Dali ed Ernst, ci ha insegnato a disprezzare gli imperativi e le estetiche esclusive.

Quindi crediamo alla necessità assoluta di un'Arte che faccia della pittura, della poesia e della musica un solo grido: il grido organico dell'Uomo.

Siamo contrari che sorga un nuovo « ismo » fratello degenerato dei suoi predecessori. L'avanguardia cessa di essere rivoluzionaria quando si dedica ad un culto del proprio passato.

Noi crediamo soltanto all'indipendenza di ogni creatore e alla necessità di accordarsi sull'urgenza dei rischi che si stanno correndo, affinché cessi la « routine » imposta dai mercanti, dagli esteti e dalla gente dei musei.

Gli organismi ufficiali, promotori di mostre sciovinistiche, benché internazionali, quali le Biennali di Parigi e Venezia, la critica d'arte giornalistica ed i commercianti, usano con frenesia tanto moderna quanto efficace la legge dell'offerta e della richiesta nel regno dell'arte. Il risultato è meraviglioso per i collezionisti e gli speculatori, ma disastroso per l'arte. Non sono più i pittori che fanno la pittura, neppure « quelli che guardano », come affermava Duchamp, ma solo i compratori.

La più gran parte dei pittori non dà alcuna importanza alla speculazione finanziaria che si crea con le loro opere, a meno che non siano essi stessi ad incoraggiarla apertamente. Costoro se ne infischiano di tutto ciò che non porta loro un beneficio materiale, adottando le ideologie e le attitudini politiche soltanto come tattica. Solo una minoranza denuncia l'assurdità che obbliga colui che dipinge per « cambiare il mondo », di essere utilizzato per dei fini disastrosi dagli avversari del cambiamento del mondo. Non abbiamo forse sentito il ministro Malraux esaltare la « pittura d'avanguardia »? Questa pittura stessa o la sua consorella non è ufficialmente favoreggiata nella Spagna di Franco? Etc. ...

E' ora di finirla con la servilità, con la prudenza, con la paura di non piacere alla Storia e a coloro che pretendono di incarnarla.

La civiltà cristiana-razionale (si vedano i macelli che ne risultano) ha prodotto, nel medesimo tempo in cui lo spirito le è contrario, qualcosa di cui essa si serve per giustificarsi, difendersi e glorificarsi: la morale, la cultura, la religione. Neppure il minimo progresso è concepibile senza una precedente rovina della morale, della cultura, della religione, delle società che negano all'uomo la sua sovranità.

Non basta concedere all'artista la sua libertà interiore, privilegio di una « élite », bisogna finalmente capire che non vi è Arte rivoluzionaria al di là di quella che ripropone i problemi del mondo in favore di una libertà reale, che viene divisa fra tutti. Chissà se « la nostra civiltà » non sia il prodotto di una morale, di una certa concezione dell'uomo in quanto schiavo?

Noi vogliamo qui attirare l'attenzione su un fenomeno di affinità irrazionale tra opere così distanti l'una dall'altra. Ciò che difatti unisce i quaranta artisti di questa mostra, non è tanto il loro linguaggio, ma la ragione per cui essi lo inventano: una terribile necessità di rimettere a nuovo il loro concetto di vita e il non dar limite alla poesia. L'arte totale non è un dogma, è una volontà di cambiare la vita con tutti i mezzi che ci paiono poetici.

La Biennale si è aperta ora; non soddisfa nessuno, se non i laureati e di loro mercanti. Nonostante ciò, gente di tutti i paesi la visiteranno attentamente e migliaia di persone, che non potevano incontrarsi altrove, vi s'incontreranno. Abbiamo pensato che bisognava approfittarne per riproporre le questioni che ci ossessionano e ci appassionano, allestendo una manifestazione collettiva.

Allorquando la manifestazione ANTI-PROCES, ebbe luogo a Parigi nell'aprile, abbiamo posto la questione della « resistenza » degli artisti e degli intellettuali. Ci domandiamo se la soluzione consista nell'isolarsi, nel rassegnarsi o nel concentrarsi sul lavoro, o al contrario, a raggrupparci e a unirci per risolvere questa crisi generale con mezzi collettivi. Nessuna risposta soddisfacente è stata fatta dal 1945.

Siamo arrivati ad un grado d'intesa e di comunicazione quasi nullo. Quindi per noi la situazione è inaccettabile e la nostra meta è il rivoluzionarla.

« Les Mensonges sont les auxiliaires de la morale.  
La morale est la ruine de l'humanité ».

Francis Picabia

Nous ne souhaitons rien moins, par cette exposition ANTI-PROCES, qu'accélérer le mouvement qui doit déclencher, simultanément dans le monde, une rupture avec l'art officiel comparable à celle qui s'est produite de 1910 à 1916, avec Kandinsky, le futurisme et Dada: l'art traverse aujourd'hui une crise équivalente.

Nous considérons caduques toutes les distinctions de genres; le surréalisme, qui a su concilier à certains moments Arp, Mirò, Dali et Ernst, nous a appris à mépriser les impératifs et les exclusives esthétiques. Par contre, nous croyons à l'absolue nécessité d'un art qui ne fasse de la peinture, de la poésie, de la musique, qu'un seul cri, « le cri organique de l'homme ».

Nous sommes opposés à ce que surgisse un nouvel ISME, frère dégénéré de ses prédécesseurs. L'avant-garde cesse d'être révolutionnaire quand elle voue un culte à son propre passé.

Nous ne croyons qu'à l'indépendance de chaque créateur, et à la nécessité de s'accorder sur l'urgence des risques à courir, pour que cesse la routine imposée par les marchands, les esthètes et les gens de musée.

Les organismes officiels, promoteurs de ces exhibitions chauvinistes, mais malgré tout internationales, comme les Biennales de Venise et de Paris, la critique d'art journalistique, les commerçants appliquent avec une fureur aussi moderne qu'efficace la loi de l'offre et de la demande au domaine de l'art. Le résultat est merveilleux pour les collectionneurs et les spéculateurs, désastreux pour l'art. Ce ne sont plus les peintres qui font la peinture, ni même les « regardeurs » comme l'affirmait Duchamp, ce sont les acheteurs.



La majorité des artistes n'attache aucune importance à la spéculation financière qui se fait à partir de leurs œuvres, s'ils ne l'encouragent pas ouvertement. Ils se moquent de tout ce qui ne leur apporte aucun bénéfice matériel, n'adoptant que par tactique les idéologies et les attitudes politiques. Une minorité seulement dénonce l'absurdité qui oblige celui qui peint pour « changer le monde » à être utilisé à des fins dérisoires par les adversaires du changement du monde. N'a-t-on pas entendu Malraux, Ministre, exalter la « peinture d'avant-garde »? Cette même peinture, ou sa sœur, n'est-elle pas favorisée officiellement dans l'Espagne de Franco? Etc. ...

Il est temps d'en finir avec la servilité, la prudence, la peur de déplaire à l'Histoire et à ceux qui prétendent l'incarner.

La civilisation chrétienne-rationnelle (voyez les charniers qui en résultent), à secreté, en même temps que l'esprit qui lui est contraire, quelque chose dont elle se sert pour se justifier, se défendre et se glorifier: la morale, la culture, la religion. Pas le moindre progrès n'est concevable sans la ruine préalable de la morale, de la culture, de la religion des sociétés qui dénie à l'homme sa souveraineté. Il ne suffit pas d'accorder à l'artiste sa liberté intérieure, privilège de l'élite, il faut enfin comprendre qu'il n'y a d'art révolutionnaire que celui qui remet le monde en question en faveur d'une liberté réelle, échue en partage à tous. Qui sait si « notre » civilisation n'est pas le produit d'une morale, d'une certaine conception de l'homme en tant qu'esclave?

Nous voulons, ici, attirer l'attention sur un phénomène d'affinité irraisonnée entre des œuvres éloignées les unes des autres. Ce qui unit en effet les quarante artistes de cette exposition, ce n'est pas tant leur langage, mais ce pourquoi ils inventent un langage: un terrible besoin de mettre à neuf leur conception de la vie, et d'illimenter la poésie. L'art total n'est pas un dogme, c'est une volonté de changer la vie par tous les moyens qui nous semblent poétiques.

La Biennale de Venise vient d'ouvrir ses portes: elle ne satisfait personne, si ce n'est les lauréats et leurs marchands. Et pourtant, des visiteurs du monde entier l'examineront de près et des dizaines de milliers de personnes qui ne pouvaient se rencontrer nulle part ailleurs s'y croiseront. Nous avons pensé qu'il fallait en profiter pour poser les questions qui nous obsèdent et nous passionnent, dans le cadre d'une manifestation collective.

Lors de la manifestation ANTI-PROCES qui a eu lieu à Paris au mois d'avril, nous avons soulevé la question de la RESISTANCE des artistes et intellectuelles. La solution consiste-t-elle à s'isoler, à se résigner, à se concentrer sur son travail, ou au contraire, à se regrouper, à s'unir pour résoudre cette crise générale par des moyens collectifs? Aucune réponse satisfaisante n'a été faite depuis 1945.

Nous sommes parvenus à un degré d'entendement et de communication presque nul. C'est dire que, pour nous, cette situation est inacceptable et que notre but est de la bouleverser.

« Lies are the trusty allies of morality.  
Morality is the ruination of humanity ».

Francis Picabia

This show DOWN WITH MORAL JUDGMENTS aims at accelerating the movement that will touch off simultaneously throughout the world a rupture with official art comparable to the rupture Kandinsky, Futurism and Dada brought about from 1910 to 1916. Art today is going through a similar crisis.

All distinctions of genre have lapsed. Surrealism, which in the past succeeded in attracting Arp, Miro, Dali and Ernst, has taught us to turn our backs on an aesthetic of imperatives and exclusions. On the contrary we believe in the absolute necessity of an art for which painting, poetry and music constitute but one cry, « the cry of man's whole organism ».

We oppose the rise of any effete new « ism » affiliated with what has gone before. Idolizing its own past, the avant-garde is no longer revolutionary.

We believe only in the independence of every creative artist and in the necessity for general agreement that it is of vital importance to run the risks involved in calling a halt to the routines dictated by the dealers, the aesthetes and the museum crowd.

With a frenzy as modern as it is efficient the official organizations responsible for such chauvinist if involuntarily international exhibitions as the Biennales of Paris and Venice, newspaper art criticism and the galleries apply the law of supply and demand to the realm of art. The result is great for collectors and speculators, lousy for art. Neither the painters nor even, as Duchamp used to maintain, the « lookers » but the buyers are the true makers of painting.

Even if they don't openly encourage it, the majority of artists don't give a hang about the financial speculation to which their works give rise. They are indifferent to anything that gives them no material advantage; for them ideologies and political attitudes have merely a tactical value. Only a minority denounces the absurdity by which a man who paints to « change the world » is forced to serve the ridiculous ends of those who don't want the world to change at all. Malraux is both a cabinet minister and an open champion of « avant-garde painting », the very painting officially favored in Franco's Spain. Etc. ...

It's time to have done with servility, with prudence, with the fear of History and its would-be avatars. Christian civilization and rationalism have secreted, together with their contrary, their supposed justification: morality, culture, religion. (Remember the slaughterhouses to which they gave rise). No progress is conceivable without the preliminary destruction of the morality, culture and religion of such societies as deny man sovereignty. To grant the artist, as a member of the elite, spiritual liberty is not enough. In the long run we must understand that the only revolutionary art is an art that calls the world in question on behalf of substantial liberty, the birthright of all. How can you be sure that « our » civilization isn't just the product of a particular moral conception of man as a slave?

Here we should like to draw your attention to an instinctive affinity



uniting the varied works on display. The common bond between our thirty artists is not so much their language as the motive behind its invention, an exorcising need to reshape their concept of life and break down the limits of poetry. Total art is not a dogma but the determination to change life by whatever means we find poetic.

The Biennale has just opened. Only the prizewinners and their dealers are satisfied. Nevertheless, visitors from all over the world will look at it closely, and tens of thousands of people who were unable to meet elsewhere will meet here. To us it seemed necessary to take advantage of this situation to pose once again within the framework of a collective enterprise questions which torment us to the point of obsession.

At the time DOWN WITH MORAL JUDGMENTS held its demonstration in Paris in April we raised the question of the resistance movement of artists and intellectuals. Is the solution isolation, resignation, concentration on one's work or, on the contrary, regrouping, uniting to resolve our general crisis through collective action? There has been no satisfactory answer since 1945.

We have achieved practically no mutual understanding or communication. And for us that constitutes an unacceptable situation. We must transform it.

18 Giugno 1960

ALAIN JOUFFROY - JEAN JACQUES LEBEL

GALLERIA "IL CANALE" DORSODURO, 878-B - VENEZIA  
TELEFONO 25-0-40

Presentazione della "MACCHINA", di Hiquily visibile dal Canal Grande e dal Ponte dell'Accademia, Domenica 19 ore 19

Inaugurazione sabato 18 giugno ore 18

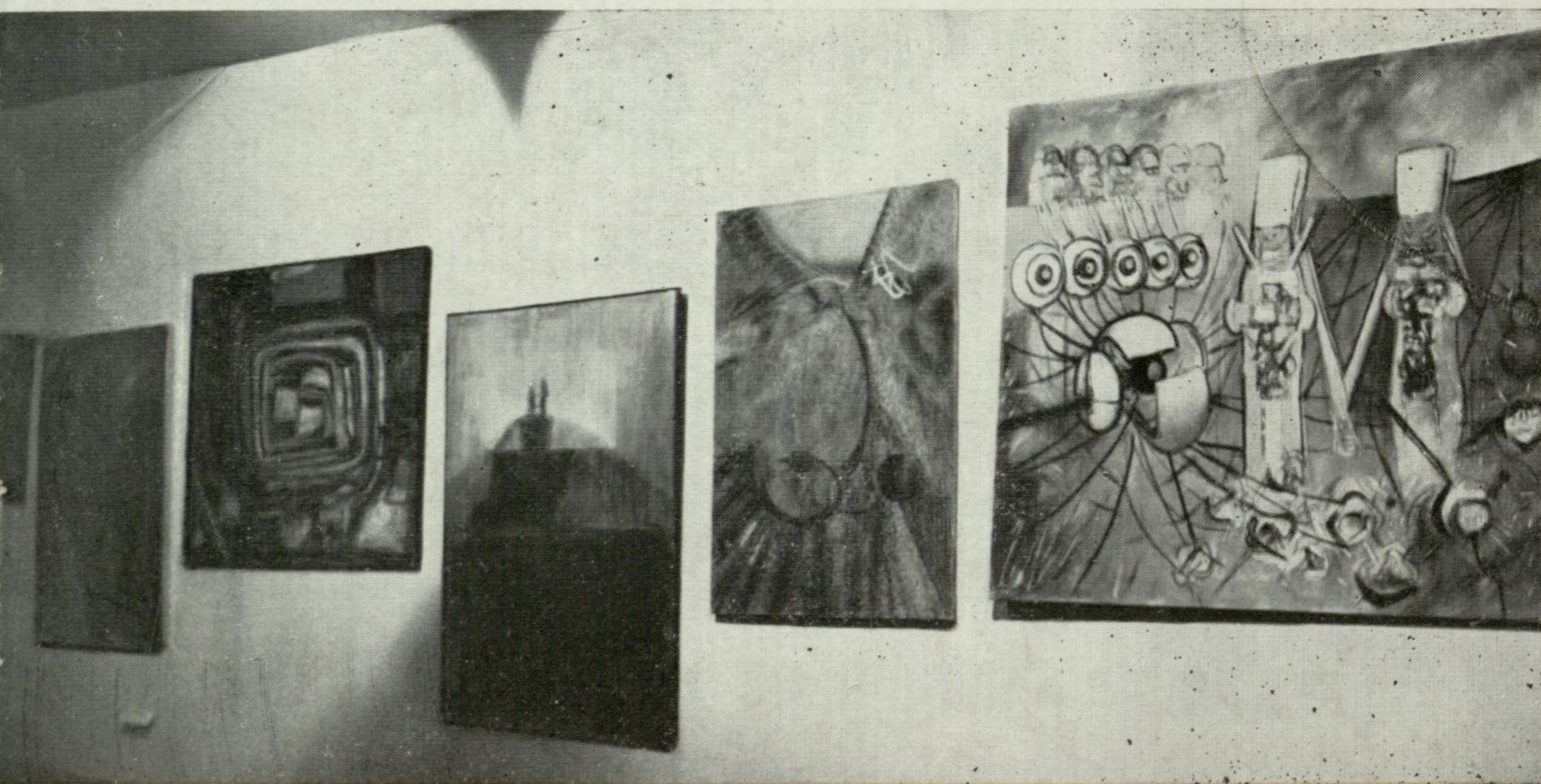
Lettura di poesie ed audizione di "Pour en finir avec le jugement de Dieu", di Antonin Arlaud - Lunedì 20 ore 21.30

DAL 18 GIUGNO ALL' 8 LUGLIO 1960



4

# ANTI-PROCES



GALLERIA D'ARTE  
IL CANALE



« *Les Mensonges sont les auxiliaires de la morale*  
*La morale est la ruine de l'humanité* ».

Francis Picabia

manifestazione collettiva internazionale

# ANTI-PROCES

organizzata da:

alain jouffroy  
jean jacques lebel  
sergio rusconi

*dal 18 giugno all' 8 luglio 1960*

**GALLERIA "IL CANALE,"**

diretta da:  
ALDO DELLA VEDOVA

DORSODURO 878 B - VENEZIA - TEL. 25.040

**In copertina**

(da destra a sinistra): Matta, Manina,  
Peverelli, Hunderwassen, Zanartu.

Fotografie di Nathalie Waag.





Bouvier

André-Poujet

Licata

Dado

## OPERE DI:

BAJ, BAT - JOSEF, BONA,  
BOUVIER, VICTOR BRAUNER, CAZAC, CRIPPA,  
DARIO - PAOLUCCI, DADO, DORCELY,  
DOVA, FERRO,  
GUINO, HARLOFF, HEROLD, HIQUILY,  
HUNDERTWASSER, LAM, LEBEL,  
LE. TOUMELIN, LICATA, LORA, MANINA,  
H. ET P. MARTIN, MATTA,  
METCALF, MICHAUX, MONDINO,  
OPPENHEIM, PEVERELLI, POUJET,  
QUENTIN, SABY, SCANAVINO, TANCREDI,  
TINGUELY, VISEUX, ZANARTU.

Con questa esposizione ANTI-PROCES non desideriamo altro che accelerare il movimento che deve provocare, simultaneamente nel mondo, una rottura con l'arte ufficiale, da confrontare con quella rottura che si era prodotta tra il 1910 e il 1916 con Kandinsky, col Futurismo e col Dadaismo: oggi, l'arte attraversa una crisi uguale.

Noi consideriamo caduche tutte le distinzioni dei generi; il surrealismo, che ha saputo conciliare in certi momenti Arp, Mirò, Dalí ed Ernst, ci ha insegnato a disprezzare gli imperativi e le estetiche esclusive.

Quindi noi crediamo alla necessità assoluta di un'Arte che faccia della pittura, della poesia e della musica un sol grido: il grido organico dell'Uomo.

Siamo contrari che sorga un nuovo « ISMO » fratello degenerato dei suoi predecessori. L'avanguardia cessa di essere rivoluzionaria quando si dedica ad un culto del proprio passato.

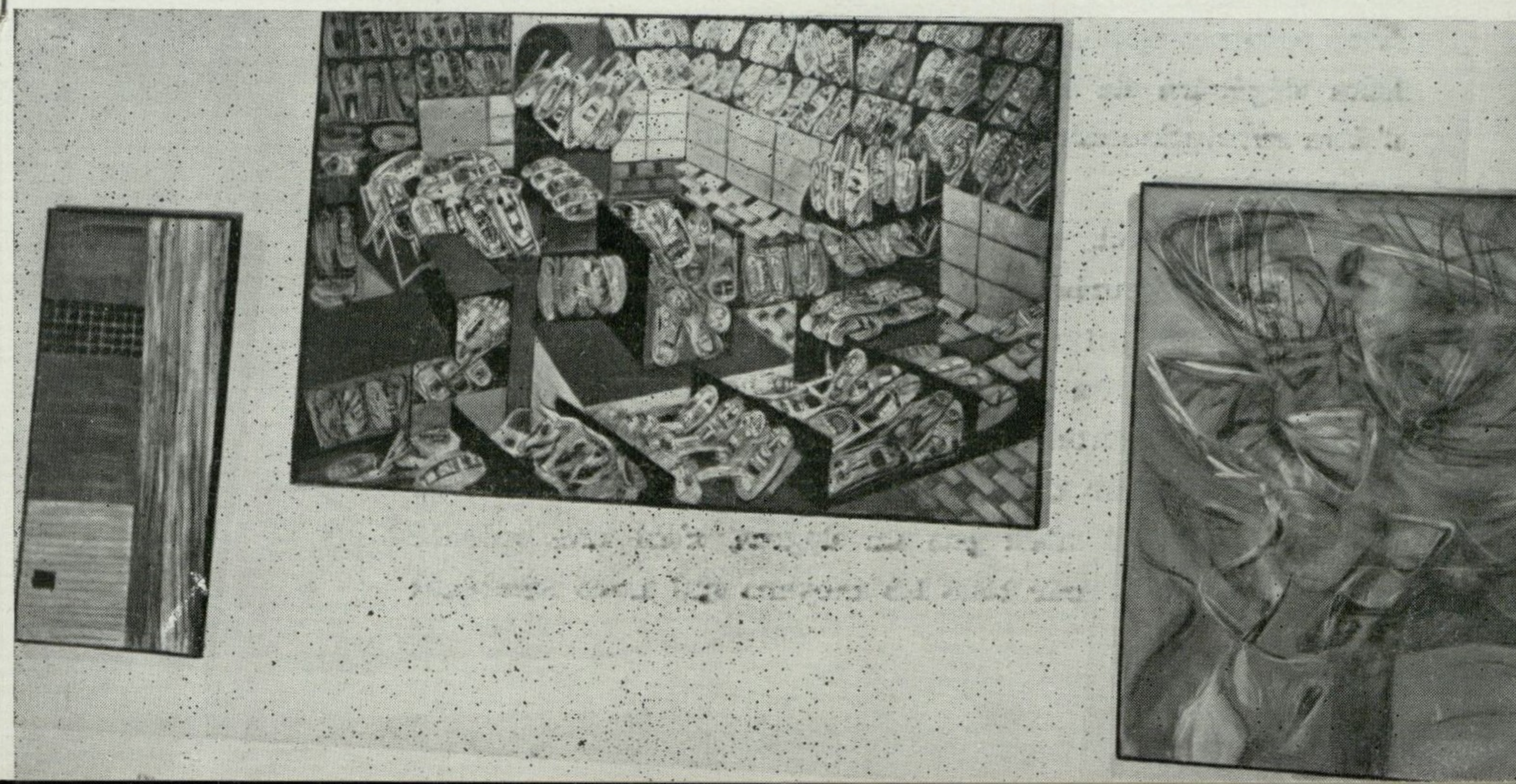
Noi vogliamo qui attirare l'attenzione su un fenomeno di affinità irrazionali tra opere così distanti l'una dall'altra. Ciò che difatti unisce i quaranta artisti di questa mostra, non è tanto il loro linguaggio, ma la ragione per cui essi lo inventano: una terribile necessità di rimettere a nuovo il loro concetto di vita e il non dar limite alla poesia. L'arte totale non è un dogma, è una volontà di cambiare la vita con tutti i mezzi che ci paiono poetici.

ALAIN JOUFFROY - JEAN-JACQUES LEBEL

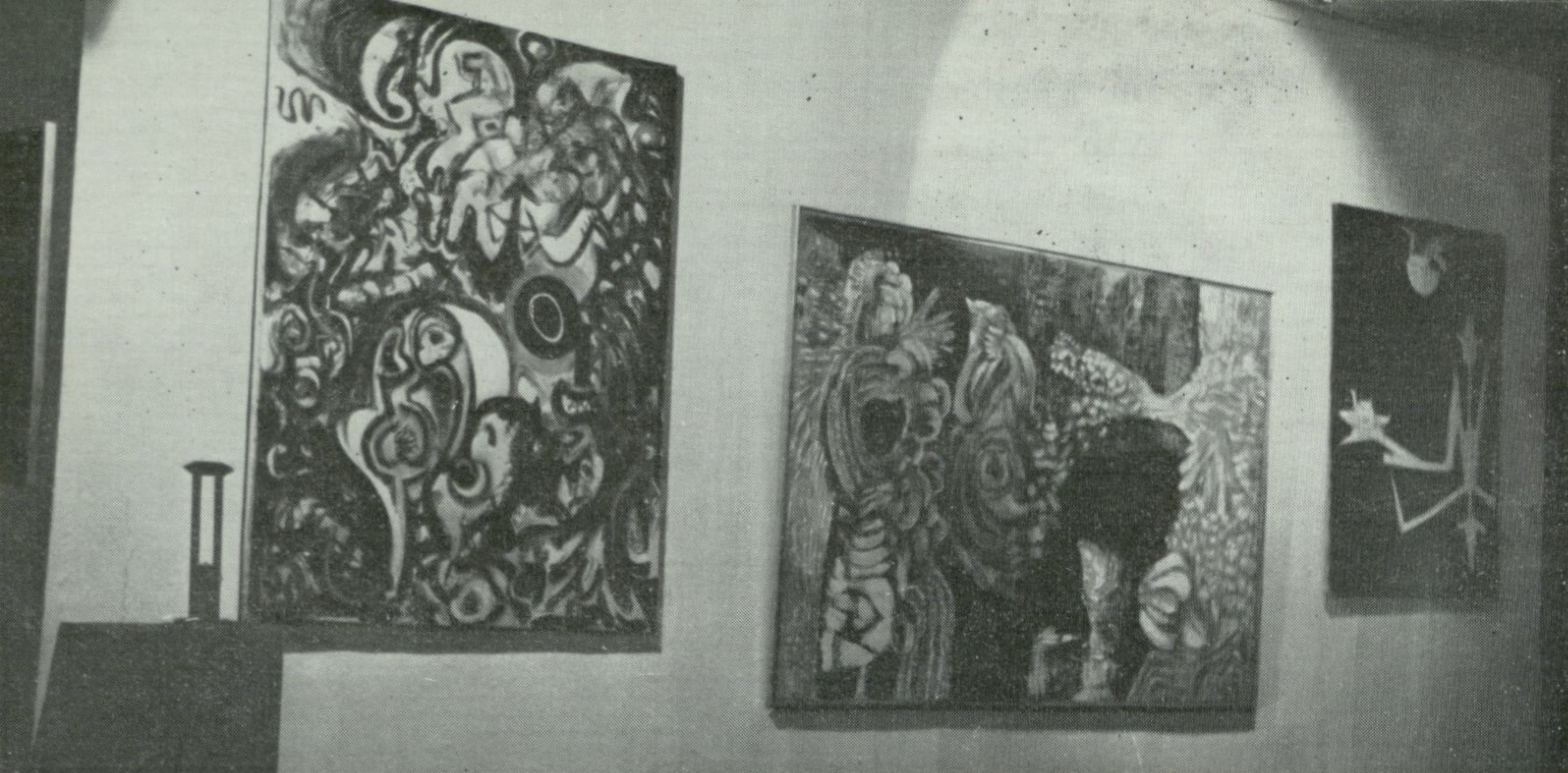
Bona

Ferró

Mondino







Lebel

Hérolid

Lam

Nous ne souhaitons rien moins, par cette exposition ANTI-PROCES, qu'accélérer le mouvement qui doit déclencher, simultanément dans le monde, une rupture avec l'art officiel comparable à celle qui s'est produite de 1910 à 1916, avec Kandinsky, le futurisme et Dada:; l'art traverse aujourd'hui une crise équivalente.

Nous considérons caduques toutes les distinctions de genres; le surréalisme, qui a su concilier à certains moments Arp, Mirò, Dali et Ernst, nous a appris à mépriser les impératifs et les exclusives esthétiques. Par contre, nous croyons à l'absolue nécessité d'un art qui ne fasse de la peinture, de la poésie, de la musique, qu'un seul cri, « le cri organique de l'homme ».

Nous sommes opposés à ce que surgisse un nouvel «ISME», frère dégénéré de ses prédécesseurs. L'avant-garde cesse d'être révolutionnaire quand elle voue un culte à son propre passé.

Nous voulons, ici, attirer l'attention sur un phénomène d'affinité irraisonnée entre des oeuvres éloignées les unes des autres. Ce qui unit en effet les quarante artistes de cette exposition, ce n'est pas tant leur langage, mais ce pourquoi ils inventent un langage: un terrible besoin de mettre à neuf leur conception du monde, et d'illimenter la poésie. L'art total n'est pas un dogme, c'est une volonté de changer la vie par tous les moyens qui nous semblent poétiques.



M.  
a. m.  
1960

Venera  
Anti-Procès

# MOSTRE D'ARTE

## Anti-procès

Dove va l'arte d'oggi? A questa domanda, che atterrisce un po' tutti, tentano di rispondere una quarantina di pittori, per gran parte stranieri, ospiti della galleria Il Canale. La collettiva prende il nome dall'Anti-procès, un movimento d'avanguardia parigino che si rifà al surrealismo. Non ci interessano le teorie rivoluzionarie e le proposizioni paradossali da cui è accompagnata la mostra nel battagliero manifesto; o meglio non ci interessano in questa sede, perché ben a lungo ci sarebbe da discutere. Una prima occhiata alla collettiva conferma il momento di gran voga del cosiddetto surrealismo astratto. Ormai, il dipingere informale è passato di moda. Quasi tutti questi pittori (fra cui non pochi sono i nomi assai noti) si ispirano ad un automatismo stravagante, ad una scrittura carica di simboli misteriosi, ad un linguaggio tipicamente infantile, per non dire puerile. Sono sgorbi, macchie screziate, costruzioni mostruose, figure ossessive, labirinti di forme dove l'intelletto si perde... C'è proprio il gusto di uscire da ogni legge, di infrangere ogni barriera. Quello che conta per il pittore è (o dovrebbe essere) l'espressione del proprio subconscio, dove si annidano gli incubi ancestrali. Se nonchè, appare perfino troppo evidente che il più delle volte la deformazione è voluta, e la verità presunta non è che banale artificio, retorica, scherzo. Libertà? Macchè libertà: questa è ricerca metodica dell'anormale, dove tutte le sottigliezze logiche del pittore concorrono

no al sovvertimento dell'ordine, al lucido capovolgimento di qualsiasi base positiva. Si arriva così ad un *dadaismo*, o surrealismo che dir si voglia, del tutto falso, mascherato di astuzia. Sembra quasi che questi pittori vogliano gabellare il prossimo. Ed il bello è che in effetti, novantanove casi su cento, è proprio così. No, non è davvero questa la strada della nuova pittura. Qui si è finito di distruggere, seppur c'era ancora qualcosa da distruggere. Ma a ricostruire, chi ci pensa?

Mettiamoli quindi tutti nel mazzo, questi pittori dell'Anti-procès, anche se c'è qualcuno che stona un po' nell'ambiente, perché ha avuto paura di arrivare fino in fondo. I loro nomi sono: Baj, Bat-Joseph, Bona, Bouvier, Victor Brauner, Cazac, Crippa, Dario-Paolucci, Dado, Dorcelly, Dova, Ferro, Guino, Harloff, Herold, Hiquily, Hundertwasser, Lam, Lebel, Le Toumelin, Licata, Lora, Manina, H. e P. Martin, Matta, Metcalf, Michaux, Mondino, Oppenheim, Peverelli, Pujet, Quentin, Saby, Scanavino, Tancredi, Tinguely, Viseux, Zanartu. Come si vede, ce ne sono alcuni che vanno oggi per la maggiore.